



CHINESE CLASSICS  
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,  
introduction, table.

詩 [Shi Jing](#) [table](#)  
The Book of Odes

論 [Lun Yu](#) [table](#)  
The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)  
Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)  
Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)  
Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)  
The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)  
The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)  
300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)  
The Art of War

計 [36 Ji](#) [table](#)  
Thirty-Six Strategies

## 唐詩 TANG SHI 詩集 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the  
greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi II. 1. (37)

### 王昌齡 WANG CHANGLING UNDER A BORDER-FORTRESS

塞下曲  
飲馬渡秋水  
水寒風似刀  
平沙日未沒  
黯黯見臨洮  
昔日長城戰  
咸言意氣高  
黃塵足今古  
白骨亂蓬蒿

Drink, my horse, while we cross the autumn water!-  
The stream is cold and the wind like a sword,  
As we watch against the sunset on the sandy plain,  
Far, far away, shadowy Lingtao.  
Old battles, waged by those long walls,  
Once were proud on all men's tongues.  
But antiquity now is a yellow dust,  
Confusing in the grasses its ruins and white bones.

Bynner 37



Français / English

Chinese on / off

☒ Vertical  
☐ Horizontal

Translations

☒ Bynner  
☒ Hervey

No commercials

Tang Shi II. 1. (37) 詩集

[Previous page](#)

[Next page](#)



太湖石